



Portfolio per la guida all'apprendimento Alpha

Consulenza di apprendimento orientata allo spazio sociale
per adulti poco alfabetizzati con/senza background
migratorio

Materiali in
Italiano
per la guida all'apprendimento

Consulenza: Cosa significa?



1

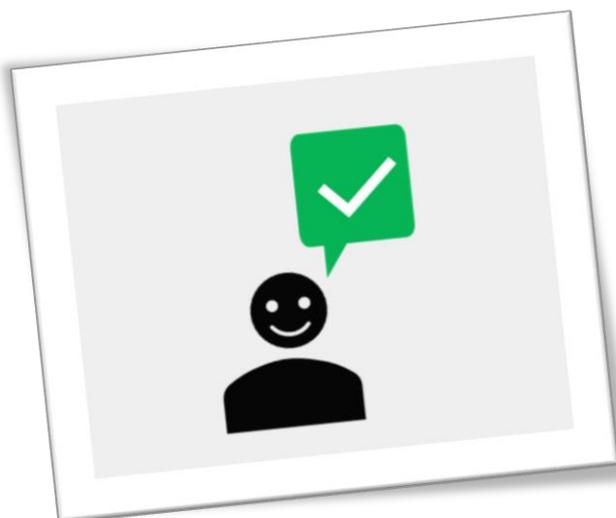


Io ho un problema di apprendimento.

Il consulente e io:

Noi parliamo del mio problema.

Noi parliamo nella consulenza.



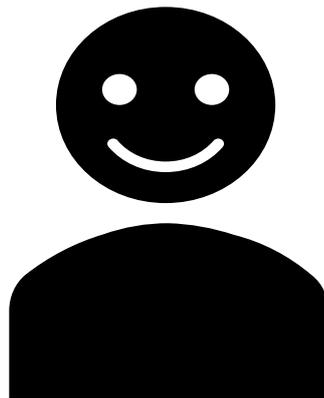
Io trovo la mia soluzione.

Consulenza: Quali sono i nostri compiti?



1

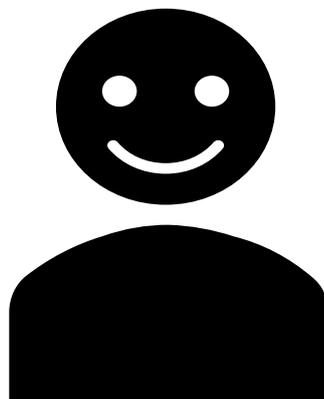
Io voglio trovare
una soluzione.



IO

Io voglio provare
una soluzione.

Io faccio dei
suggerimenti.



IL CONSULENTE

Io faccio molte
domande.
Io vi aiuterò.

Insieme troviamo una soluzione.

Contratto: Cerchiamo delle soluzioni?



1



non c'è lezione



volontariamente



gratuitamente



insieme

Io voglio risolvere il mio problema di apprendimento.



Sì

No

Incontro: Chi e dove?



Chi?



Io



Il consulente

Dove?



Importante:

---.---.--- ✓

Le date: Quando ci incontriamo?



1



---.---.---

---:---

---.---.---

---:---

---.---.---

---:---

---.---.---

---:---

---.---.---

---:---

---.---.---

---:---

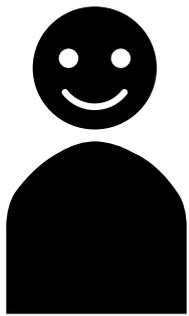
---.---.---

---:---

La persona: Chi sono io?



2



IO

Il mio nome è

_____.

Il mio cognome è

_____.

Ho _____ anni.

Io vengo da

_____.

Io abito adesso in/a

_____.

Posti: Dove sono stato/a io?



2

Sono già stato/a in:

_____.



Sono già stato/a in:

_____.



Sono già stato/a in:

_____.



Posti: Dove sono già stato/a?







--- · --- · --- ✓

Posti: Dove sono già stato/a io?



2

La mia vita: Cosa è importante?



ADESSO



Quando? _____

Cosa? _____



Quando? _____

Cosa? _____



Quando? _____

Cosa? _____



Quando? _____

Cosa? _____



Quando? _____

Cosa? _____



2

--- · --- · --- ✓

La mia vita:

Cosa è importante?



ADESSO



2

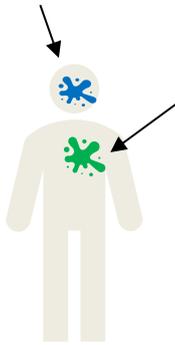
La mia vita:
Cosa è importante?





--- · --- · --- ✓

Le mie lingue: Che lingue parlo?



2

10

La mia formazione, il mio lavoro:

Dove sono stato/a?



Scuola



Dove? _____



Per quanto tempo? _____



Questo è stato bello: _____



2

Formazione



Dove _____



Come ho imparato? _____



Questo è stato bello: _____

Il mio lavoro: Cosa faccio adesso?



Il mio lavoro è: _____



Cosa è buono? _____



Cosa non è buono? _____



2

Questo leggo al lavoro:







Questo scrivo al lavoro:







--- · --- · --- ✓

Leggere e scrivere: Dove ho imparato questo?



a casa



a scuola



al lavoro



2

Con chi?



l'insegnante



da solo/a



la famiglia
amici



i colleghi

Problema: Perché sono qui?



	lettere posta elettronica	✓
	orari ferroviari	
	fatture	
	aiutare i bambini	
	lavoro	
	contratti	
	medico	

Problema: Perché sono qui?



	lettere posta elettronica
	orari ferroviari
	fatture
	aiutare i bambini
	lavoro



2

Problema: Perché sono qui?



	contratti
	medico

--- · --- · --- ✓

Problema: Perché sono qui?



Per questo sono qui:



2

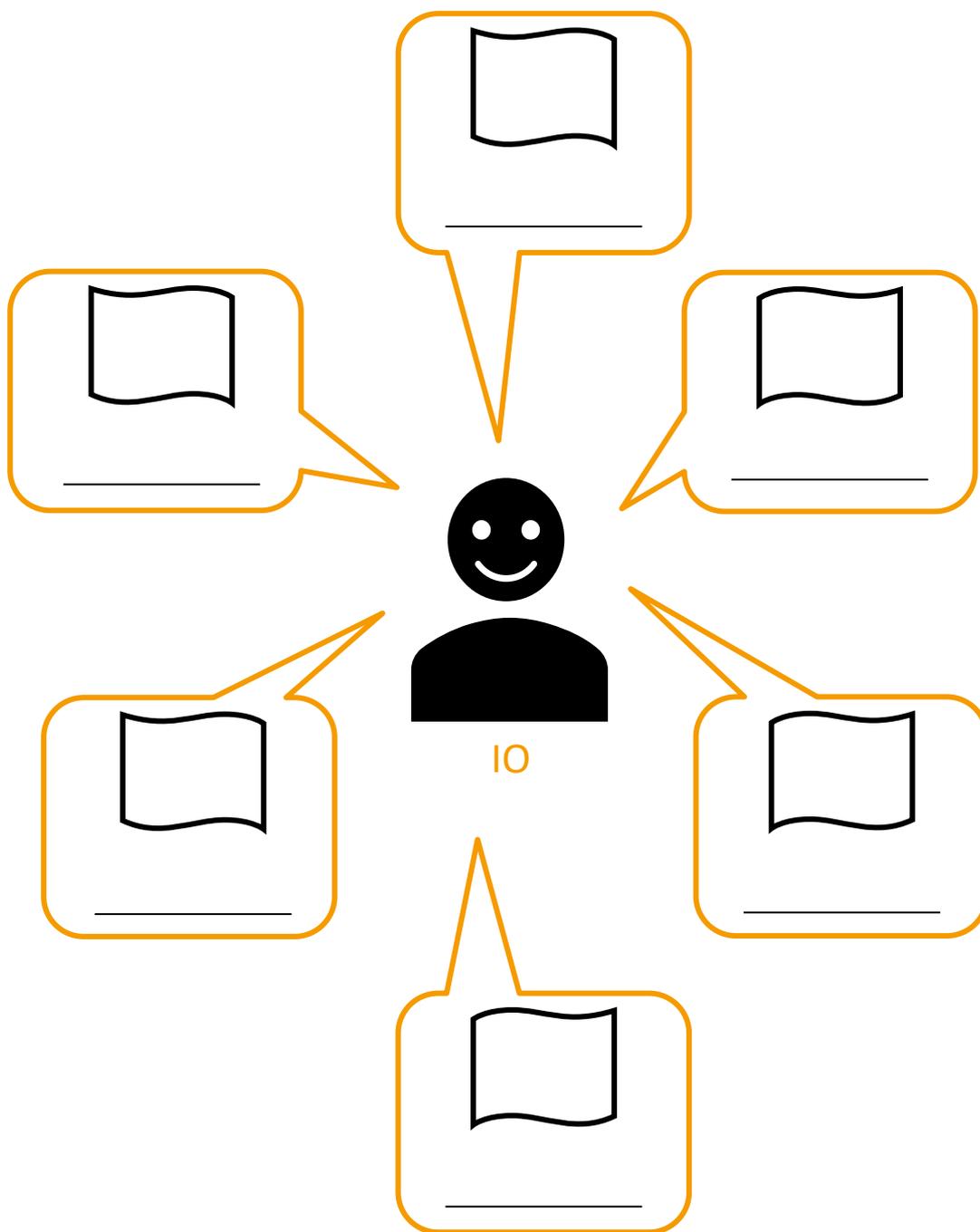
Io voglio cambiare questo!



Sì

No

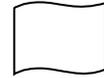
Le mie lingue: Cosa parlo io?



Le mie lingue: Cosa parlo bene?



La mia lingua è: _____

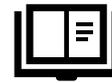


lo posso...



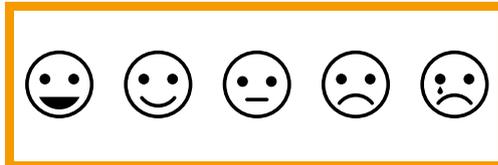
	capire					
	parlare					
	leggere					
	scrivere					

Leggere: Quanto bene posso leggere?



Io posso leggere parole.

casa macchina cibo
treno



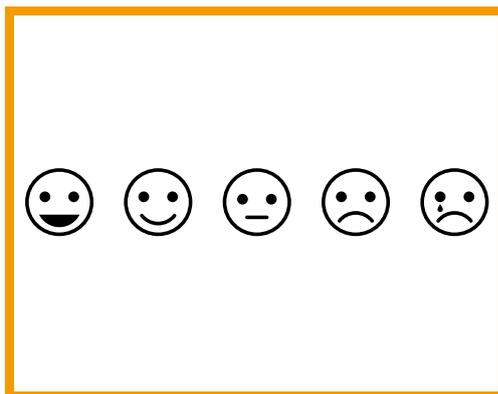
Io posso leggere frasi.

Questa è una frase.



Io posso leggere testi.

Questo è un testo. In un
testo ci sono molte frasi.
In questo testo ci sono
quattro frasi. E in questo
testo ci sono 26 parole.



Leggere ad alta voce:

Quanto bene posso leggere ad alta voce?



Io posso leggere parole.

casa macchina cibo
treno



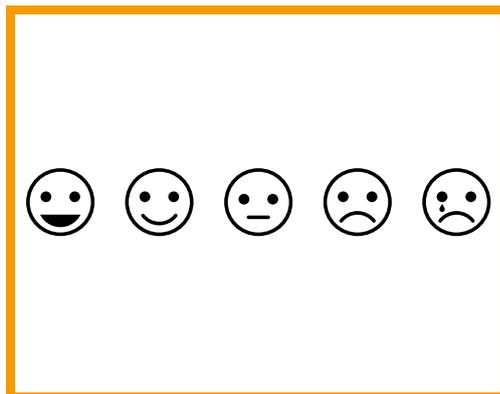
Io posso leggere frasi.

Questa è una frase.



Io posso leggere testi.

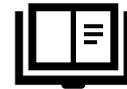
Questo è un testo. In un testo ci sono tante frasi. In questo testo ci sono quattro frasi. E in questo testo ci sono 26 parole.



--- · --- · --- ✓

Leggere parole:

Quanto bene posso leggere parole?



 3

L'imbuto costa 2,50 euro.

Ho perso il mio zaino.

D'inverno metto i miei guanti.

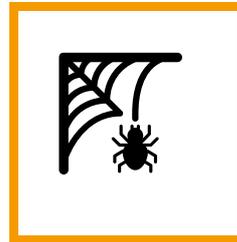
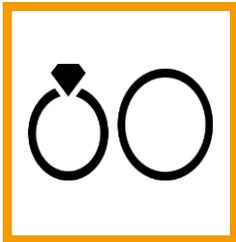
Ho una nuova sedia a rotelle.

Come ha funzionato?



Imbuto, zaino, guanti, sedia a rotelle

Leggere testi: Quanto bene so leggere testi?



Io mi sposo l'anno prossimo. È ancora presto, ma voglio preparare tutto subito. Dov'è la festa? Dobbiamo scegliere ancora gli anelli. Devo avere anche una lista di ospiti. Quante persone posso invitare...

In estate andrò in Grecia. L'anno scorso ci sono anche stato in Grecia e ho fatto un giro con lo zaino. Quest'anno non voglio più farlo. Sceglierò un hotel tranquillo e porterò la mia valigia con me. Lì resterò per due settimane...

Mia figlia ama i cantieri. Non so perché. Però lei ama gli escavatori e i gru. Vado volentieri con lei nei cantieri. A volte mi dice lei dove c'è un cantiere. Allora ci vado volentieri con lei lì.

Sono mesi che non ho più pulito la mia cantina. Ieri sono stato/a lì. Ho cercato i miei attrezzi. Questo è stato un po' inquietante. C'erano ragnatele dappertutto e il pavimento non ha un aspetto migliore. Cercherò di pulire la cantina il fine settimana. Mi potresti aiutare?

Come ha funzionato?



anelli, valigia, gru, ragnatele

Copiare: Quanto bene posso copiare?



Posso copiare parole.

casa	_____
macchina	_____
cibo	_____
treno	_____

--	--	--	--	--



Posso copiare frasi.

Questa è una frase.

--	--	--	--	--

Posso copiare testi.

Questo è un testo. In questo testo ci sono tante frasi. In questo testo ci sono quattro frasi. E in questo testo ci sono 26 parole.

--	--	--	--	--

Scrivere: Quanto bene posso scrivere?



Posso scrivere parole.

--	--	--	--	--



Posso scrivere frasi.

--	--	--	--	--



Posso scrivere testi.

--	--	--	--	--



Scrivere parole:

Quanto bene posso scrivere parole?



		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____

Come ha funzionato?



coniglio, leone, vestito, cesto, lucchetto, palla, imbuto, applaudire, chiave, scimia
Hase, Löwe, Kleid, Korb, Schloss, Ball, Trichter, klatschen, Schlüssel, Affe

Scrivere parole:

Quanto bene posso scrivere parole?



Come ha funzionato?



crescere, biscotti, maestro, cesto, bilancia, case, mele
wachsen, Kekse, Lehrer, Korb, Waage, Häuser, Äpfel

Scrivere parole e frasi corte:

Quanto bene posso scrivere parole e frasi corte?

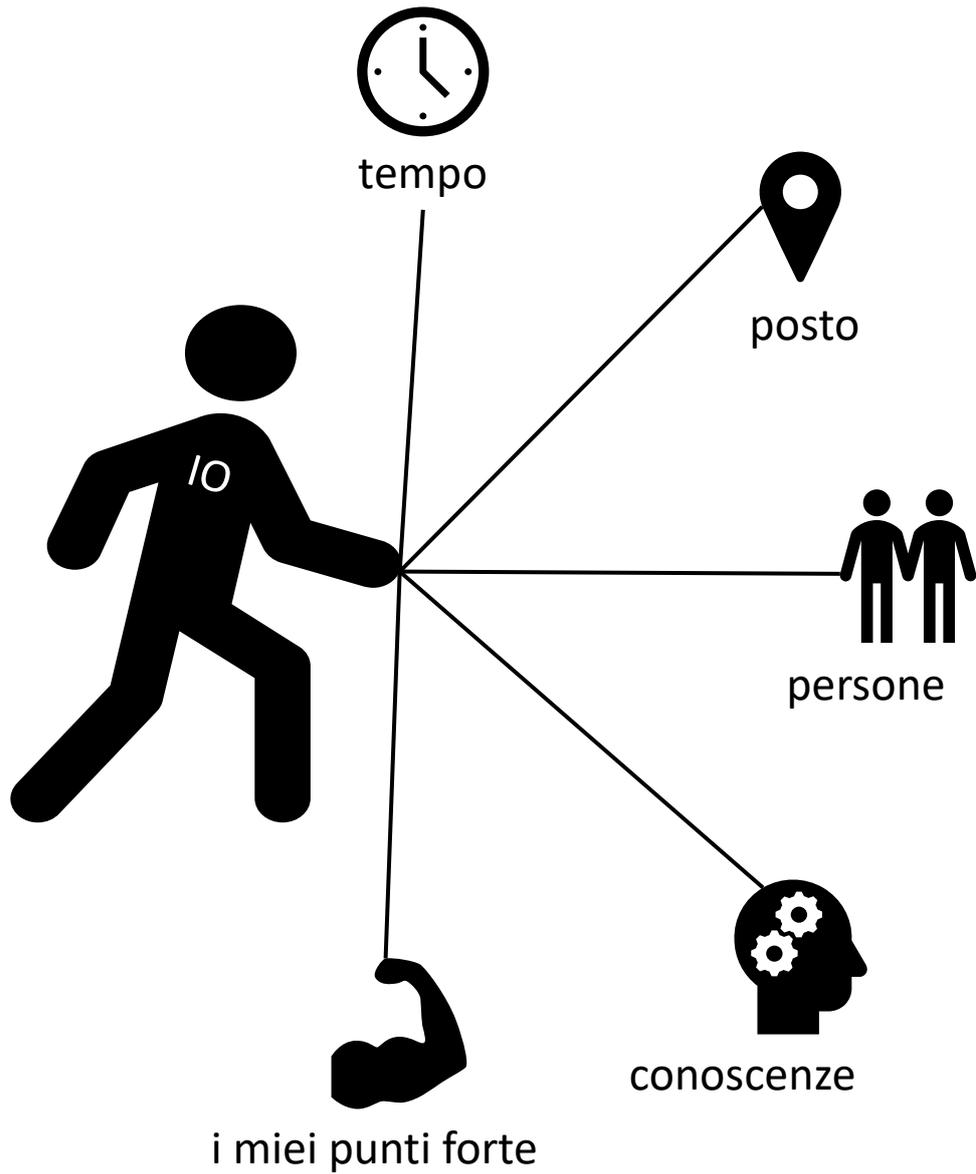


Come ha funzionato?



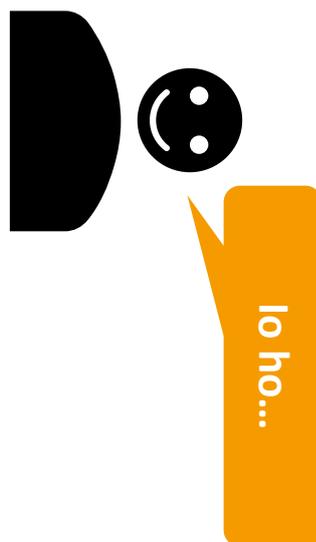
Motocicletta, bicicletta, vietato, sposato/a, albero di Natale, carrello della spesa, Il bebè ride,. L´uomo ascolta la musica
Motorrad, Fahrrad, verboten, verheiratet, Weihnachtsbaum, Einkaufswagen, Das Baby lacht, Der Mann hört Musik

Possibilità: Che possibilità ho?



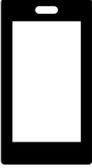


Possibilità: Che possibilità ho?



Possibilità: Che possibilità ho?





Possibilità: Che possibilità ho?



tempo	conoscenze	interessi
famiglia	obiettivi	amici
i miei punti forte	colleghi	motivazione
posti	successi	modelli
compagni di scuola	insegnante	capacità



--- · --- · --- ✓

I miei punti forte: Come sono?



curioso/a

motivato/a

concentrato/a

creativo/a

pronto/a ad
aiutare

indipendente

disciplinato/a

comunicativo/a



4

I miei punti forte: Cosa posso fare molto bene?





I miei punti forte: Cosa posso fare molto bene?

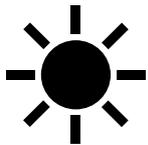


--- · --- · --- ✓

Orario: Quando riesco a studiare bene?



la mattina



il pomeriggio



la sera



la notte



Quando studio bene?

__ : __

fino a

__ : __



__ : __

fino a

__ : __



4

--- · --- · --- ✓

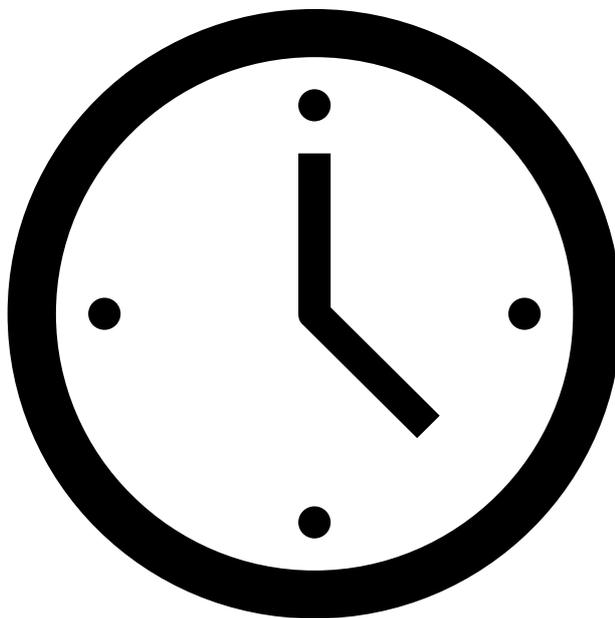
Orario: Quando riesco a studiare bene?



Io studio	la mattina	<input type="checkbox"/>
	il pomeriggio	<input type="checkbox"/>
	la sera	<input type="checkbox"/>



4



Studiare: Come studio?

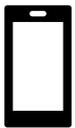


	con un obiettivo	  
	con una struttura	  
	da solo/a	  
	con dell'aiuto	  
	in un gruppo	  
	con un piano di studio	  
	senza un piano di studio	  
		  

Materiale: Cosa mi aiuta?



un libro



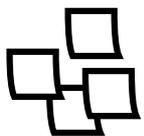
un'app



l'internet



delle immagini



schede di studio



video



Il posto:
Dove studio?

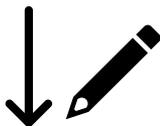


 a casa   

 a lezione   

 nel bus   

 fuori   



Dove riesco a studiare bene?



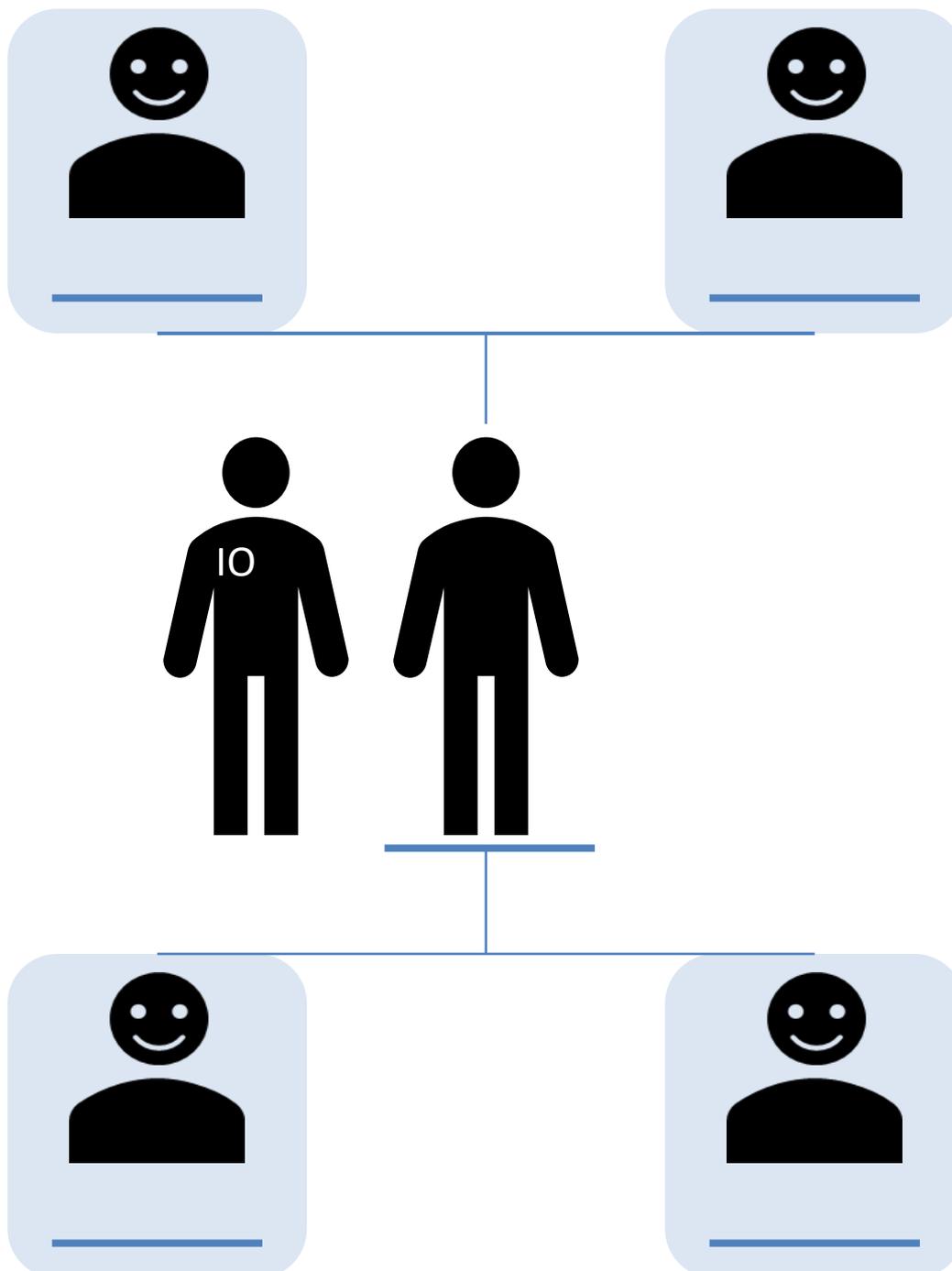
Le persone: Chi mi aiuta?



	la famiglia	✓
	gli amici	
	i colleghi	
	i compagni di scuola	
	i compagni di studio	
	l'insegnante	
	i vicini	



Le persone: Con chi riesco a studiare bene?



Il mio posto per studiare: Dove riesco a studiare bene?

A large, empty rectangular box with a thin orange border, intended for the student to draw or write their answer to the question above.

Questo è il mio posto migliore per studiare.

Posti per studiare: Dove ci possiamo incontrare?



Io abito qui:



Il mio partner abita qui:



Noi studiamo qui:

Oppure qui:



Possibilità e assistenza:

Cosa riesco a fare? Cosa mi aiuta?



Così sono io: 

Così studio io: 

In questo posto studio bene: 

A quest'ora studio bene: 



Questi sono i miei compagni di studio: 

Questo mi aiuta: 

Studiare: Così posso studiare!



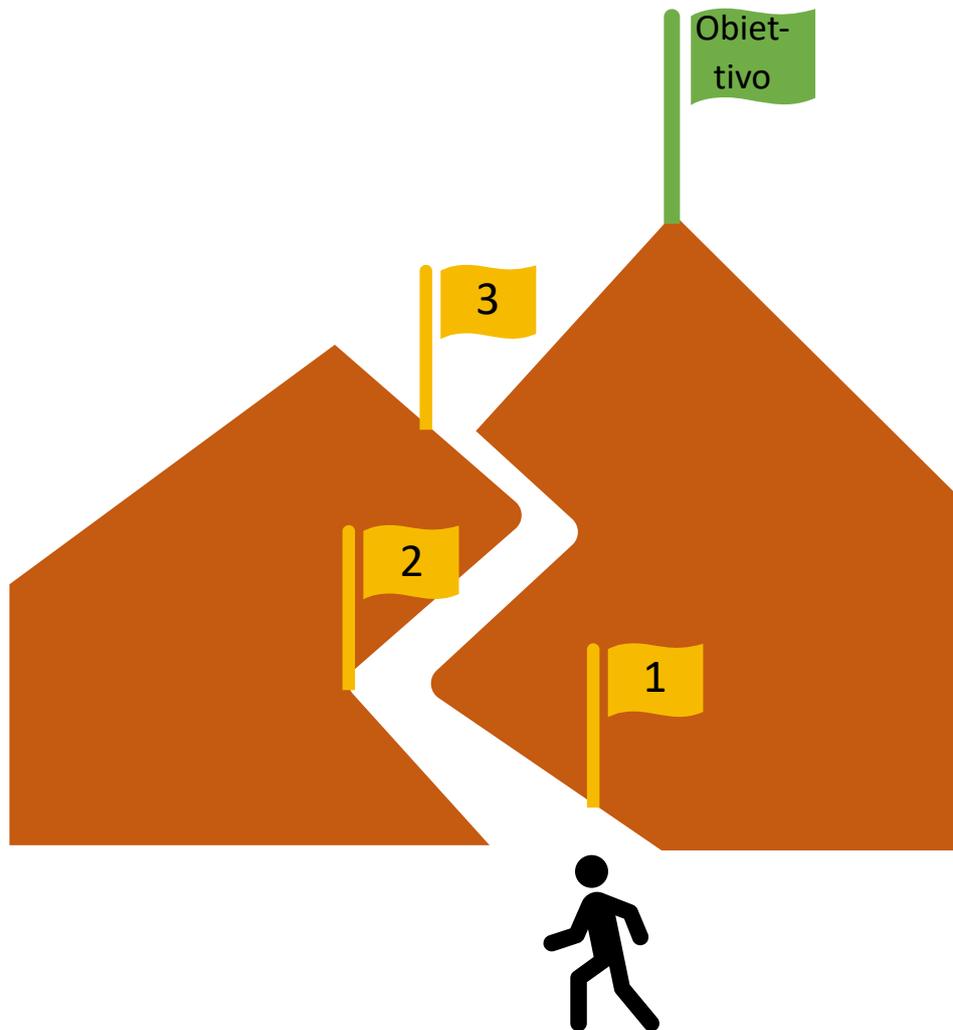
	Quando studio? _____
	Dove studio? _____
	Chi mi aiuta a studiare? _____
	Cosa mi aiuta a studiare? _____
	Quali sono i miei punti forte? _____
	Come studio? _____



--- · --- · --- ✓

I miei obiettivi:

Qual è la mia strada per raggiungere il mio obiettivo?



5

Qual è il mio obiettivo?

Qual è la mia strada per raggiungerlo?

I miei obiettivi: Come imparo a leggere e scrivere?



Io sono qui.



Start



Voglio arrivare qui.



Il mio obiettivo

al lavoro		a fare la spesa		in internet		in ufficio		in città	
leggere:		leggere:		leggere:		leggere:		leggere:	
scrivere:		scrivere:		scrivere:		scrivere:		scrivere:	
Questo è importante per me:		Questo è importante per me:		Questo è importante per me:		Questo è importante per me:		Questo è importante per me:	





I miei obiettivi: A quali obiettivi penso?



obiettivi

desideri

I miei obiettivi:

Dove appartengono i miei obiettivi?

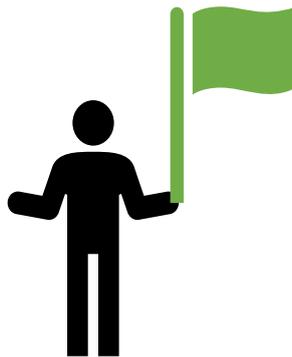


Sogno

Il mio obiettivo
desiderato
Il mio ideale

Impossibile

Non è fattibile

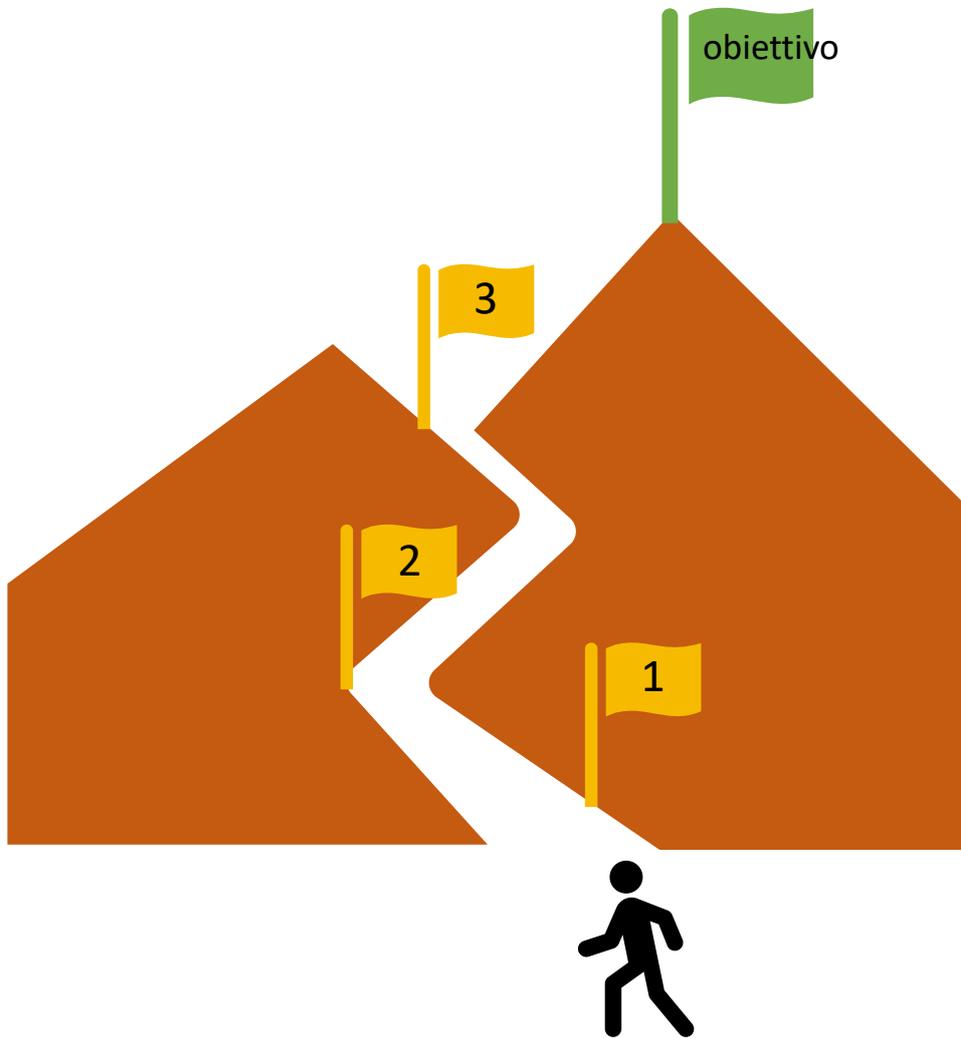


Io

Il mio atteggiamento

Altre persone

Il mio ambiente
Condizioni esterne



I miei obiettivi:

Qual è il mio obiettivo realistico?



I miei obiettivi: Cosa succede dopo?



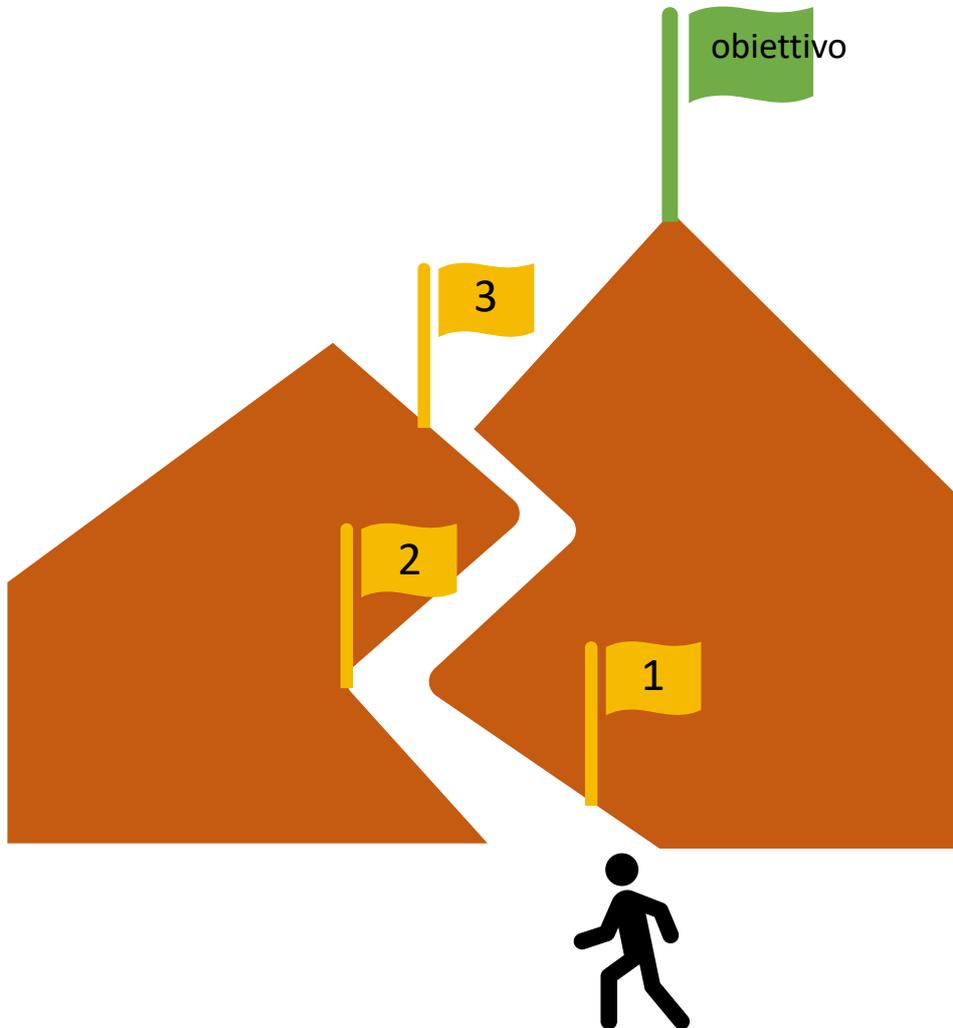
Posso vincere...



Posso perdere...

I miei obiettivi:

Quali sono piccoli obiettivi sulla mia strada?



obiettivo	1	
obiettivo	2	
obiettivo	3	

I miei obiettivi:

Quali piccoli obiettivi posso trovare sulla mia strada?



Io sono qui.



Start



Voglio arrivare qui.



Obiettivo

1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

--- · --- · --- ✓

La mia strada: Cosa faccio?



Passo 1:



--- · --- · --- ✓



Passo 2:

--- · --- · --- ✓



Passo 3:

--- · --- · --- ✓



--- · --- · --- ✓

I miei obiettivi:

Che strada devo fare per raggiungere i miei obiettivi?



Io sono qui.



Start



Voglio arrivare qui.



Obiettivo



obiettivo:

- 1. passo
- 2. passo
- 3. passo



obiettivo:

- 1. passo
- 2. passo
- 3. passo



obiettivo:

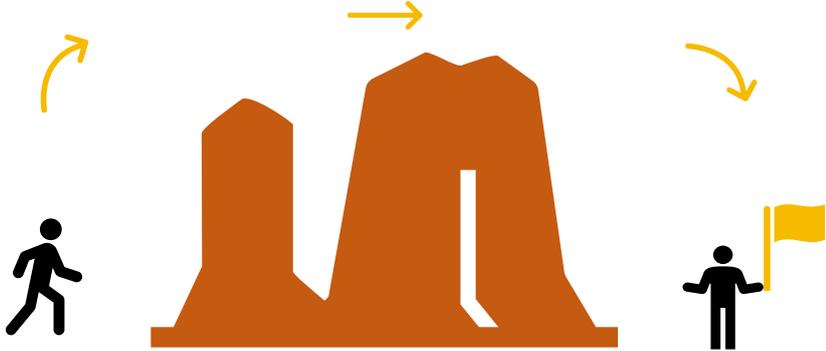
- 1. passo
- 2. passo
- 3. passo



obiettivo:

- 1. passo
- 2. passo
- 3. passo

La mia strada: Che problemi ci sono?



Obiettivo 	
Che problemi vedo? 	
Cosa faccio al riguardo? 	

Piano settimanale:

Cosa studio in questa settimana? Per esempio

👁️👁️ Il mio piano settimanale potrebbe essere così.

Data	Cosa?	Con chi?	Come?	Per quanto tempo?	Com'è andata?
---	scrivere 	con la famiglia 	con il computer 	10 min.	
---	leggere libri 	da solo/a 		30 min.	
---	frequentare un corso 	con altri 		3 min.	
---	leggere parole 	con i bambini 	giocando 	1 min.	
---	leggere appunti 	da solo/a 	facendo la spesa 	1 min.	
---	scrivere lettere 	con il mio papà 		30 min.	
---	ripetere le lettere A B C	da solo/a 	ascoltando musica 	1 min.	

Piano settimanale: Cosa studio in questa settimana?

Il mio nome: _____

La settimana da _____ fino a _____



Data	Che cosa?	Con chi?	Come?	Per quanto tempo?	Com'è andata?

Valutazione: Come è stata la consulenza?



Il mio nome è: _____

Come si chiama il
consulente? _____

Che cosa ho imparato? Cosa mi porto con me?



Perché gli appuntamenti sono stati buoni?



Valutazione: Come è stata la consulenza?



Il mio nome è:	_____
Come si chiama il consulente?	_____

Cosa è stato particolarmente buono?



Cosa è stato particolarmente difficile?





Valutazione: Come è stata la consulenza?



Il mio nome è: _____

Come si chiama il
consulente? _____

Come mi ha aiutato la consulenza?



Voglio continuare a lavorare sui miei obiettivi in questo modo?



Conclusione: Come è stata la consulenza?



-  Sono totalmente soddisfatto/a
-  Beh, così così.
-  Si devono fare dei miglioramenti.

Cosa appartiene alla consulenza?	Come è stato?
----------------------------------	---------------



Il consulente...

	...è stato simpatico ed amichevole			
	...ha parlato lentamente. Ho capito tutto.			
	...mi ha sempre aiutato/a.			
	...ha parlato molto. Io ho potuto parlare solo un po'.			



Le domande...

	...le ho capito sempre.			
	...erano pari al mio processo di apprendimento.			
	...le potevo rispondere.			

Conclusione: Come è stata la consulenza?



-  Sono totalmente soddisfatto/a.
-  Beh, così, così.
-  Si devono fare dei miglioramenti.

Cosa appartiene alla consulenza?	Come è stato?
----------------------------------	---------------



La sala...

	...era tranquilla. Abbiamo parlato tranquillamente.			
	...era bella. Mi sono sentito/a molto bene.			
	...è stata facile da trovare.			



Gli appuntamenti...

	...gli abbiamo fatti sempre insieme.			
	...andavano sempre bene per me.			
	...erano molto vicini a casa mia.			

Conclusione: Come è stata la consulenza?



-  Sono totalmente soddisfatto/a.
-  Beh, così, così.
-  Si devono fare dei miglioramenti.

Cosa appartiene alla consulenza?	Come è stato?
----------------------------------	---------------



Le discussioni...

	...sono state molto buone. Sono venuto/a sempre volentieri.			
	...sono state così, come ho desiderato.			
	...sono state troppo lunghe.			
	...sono state troppo corte.			



La soluzione...

	...l'ho trovata.			
	...me l'ha detta il consulente.			
	...è buona. Io sono felice con questa soluzione.			

Conclusion: Come è stata la consulenza?



- ☺ Sono totalmente soddisfatto/a.
- ☹ Beh, così, così.
- ☹ Si devono fare dei miglioramenti.

Cosa appartiene alla consulenza?	Come è stato?		
Il consulente...			
...era simpatico e amichevole.	☺	☹	☹
...ha parlato lentamente. Ho capito tutto.	☺	☹	☹
...mi ha sempre aiutato.	☺	☹	☹
...ha parlato molto. Io ho potuto parlare solo un po'.	☺	☹	☹
Le domande...			
...le ho sempre capito.	☺	☹	☹
...erano pari al mio processo di apprendimento.	☺	☹	☹
...le ho potuto rispondere.	☺	☹	☹
La sala...			
...era tranquilla. Abbiamo potuto parlare in tranquillità.	☺	☹	☹
...era bella. Mi sono sentita molto bene.	☺	☹	☹
...l'ho trovata facilmente.	☺	☹	☹
Gli appuntamenti...			
...gli abbiamo fatto sempre insieme.	☺	☹	☹
...sono andati sempre bene.	☺	☹	☹
...erano vicino a me.	☺	☹	☹
Le discussioni...			
...sono state sempre buone. Ci sono venuto/a molto volentieri.	☺	☹	☹
...sono state così come ho desiderato.	☺	☹	☹
...sono state troppo lunghe.	☺	☹	☹
...sono state troppo corte.	☺	☹	☹
La soluzione...			
...l'ho trovata.	☺	☹	☹
...me l'ha data il consulente.	☺	☹	☹
...è buona. Sono felice di averla trovata.	☺	☹	☹

Impressum

Stand: Dezember 2020

Zitiervorschlag: Bechauf, Carina; Böddeker, Judith; David, Monika; Feldmeier García, Alexis; Krömer, Lea; Wind, Sonja (2020): Alphalernberatungsportfolio. Theorie und Materialien für den Beratungsprozess. Alphalernberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund. Materialien in Italienisch für die Lernberatung. (AWO KV Bielefeld e.V. / WWU Münster). Bielefeld, Münster. Lizenz: CC BY-NC-ND 4.0.

Layout:

Judith Böddeker
Alexis Feldmeier García
Lea Krömer
Annegret Lemmel

Entwurf-Projektlogo:

Anna Dammers

Lizenz:



Weiternutzung als OER ausdrücklich erlaubt: Dieses Werk und dessen Inhalte sind - sofern nicht anders angegeben - lizenziert unter CC BY-NC-ND 4.0. Nennung bitte wie oben unter Zitiervorschlag angegeben. Der Lizenzvertrag ist hier abrufbar:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>

Das Projekt Alphalernberatung – *Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund* ist ein Kooperationsprojekt zwischen der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld e. V. und dem Germanistischen Institut der Westfälischen Wilhelm-Universität Münster. Es wird im Rahmen der AlphaDekade des Bundes (2016-2026) vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert. Förderzeitraum: Oktober 2018 bis September 2021.

Nähere Informationen zum Projekt Alphalernberatung finden Sie auf den Projektseiten der Projektpartner:

- <https://alphalernberatung-bielefeld.de/>
- <https://www.uni-muenster.de/Germanistik/alphalernberatung/>

Nähere Informationen zur AlphaDekade des Bundes finden Sie unter:

- <https://www.alphadekade.de/>

